



Nationalpark Vadehavet
Havnebyvej 30
6792 Rømø

Tlf.: 72 54 36 34
CVR: 34372098
EAN: 5798000860674

vadehavet@danmarksnationalparker.dk
www.nationalparkvadehavet.dk

Ref. SALIN
Den 3. maj 2017

Spørgsmål / svar til udbud af oversættelse fra dansk til tysk

Spørgsmål 1: Det ser ud til at være en ret spændende opgave, [REDACTED]. Men tidsfristerne i forhold til tekstmængden kan være en udfordring - f.eks. 1. delopgave, Nationalparkmagasinet med ca. 20.000 ord, deadline 01. juni 2017. Dette er et ret ambitioneret krav i forhold til kun godt 2,5 ugers tid til oversættelse, når der også skal være tid til yderligere korrekturlæsning ved tredjemand (som jo er normal procedure).
Er de anførte tidsfrister ufravigelige?

Svar 1: Ja, fristerne er ufravigelige. Såvel nationalparkmagasinet som oversættelsen af hjemmesiden skal være udgivet inden højsæsonen. I forhold til nationalparkmagasinet skal teksten efterfølgende sættes op af vores grafiker og derefter trykkes. Der er allerede indgået aftale med grafiker og trykkeri om tidsplanen.

Spørgsmål 2: I "udbudsbetingelser" anføres under pkt. 1.4.3.2 "4. Leveringstid - Angiv antallet af dage fra teksten er modtaget til oversættelsen foreligger ..."
Da leveringstiden bl.a. er afhængigt af tekstlængden, kan dette spørgsmål kun besvares generelt / vejledende. Vil dette i givet fald opfylde kravene?

Svar 2: Formulering i udbudsbetingelserne rettes til "Angiv antallet af dage fra en tekst på 1.500 ord er modtaget til oversættelsen ligger hos Nationalpark Vadehavet".